



DECISION
N° 95.00.611.019.0 DU 16 AOUT 1995

ADDITIF n° 1
au certificat d'approbation C.E. de type
n° 95.00.611.010.0 du 5 mai 1995

Le présent additif concerne les balances TESTUT modèles J846, J847, J817 et J857 qui diffèrent des modèles faisant l'objet du certificat précité par :

- la possibilité de comporter un dispositif afficheur matriciel à 16 pavés en lieu et place du dispositif afficheur alphanumérique ;
- la possibilité de comporter un dispositif de pesage de la tare. La valeur de la tare est alors affichée dans le dispositif afficheur matriciel.

De plus, le dispositif équilibreur et transducteur de charge, le dispositif indicateur calculeur, les dispositifs afficheurs, les dispositifs imprimeurs peuvent être intégrés dans une présentation de forme différente, et associés à des claviers différents. Les assemblages ainsi réalisés prennent alors la désignation J620H ou J607H ou J647H ou J657H selon l'équipement de l'instrument.

Les principales caractéristiques et conditions d'approbation de ces assemblages figurent dans l'annexe ci-jointe qui fait partie intégrante de l'additif au certificat d'approbation et comprend 10 pages.

Les autres caractéristiques fixées par le certificat précité restent inchangées.

LE SOUS-DIRECTEUR DE LA MÉTROLOGIE,

J.F. MAGANA



ANNEXE A L'ADDITIF N° 1 AU CERTIFICAT N° 95.00.611.010.0 DU 5 MAI 1995

Page 1/10 1) NOM ET TYPE DE L'INSTRUMENT

Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont des instruments de pesage à équilibre automatique, à fonctionnement non automatique, à une seule étendue de mesure et à un seul échelon, à indication et impression du poids et du prix, destinées à la vente directe au public.

Les balances TESTUT modèles J607H, J647H et J657H peuvent être incluses dans un réseau de balances.

Toutes les propriétés de ces instruments qu'elles soient décrites ou non, ne doivent pas être contraires à la législation en vigueur et aux dispositions de la norme européenne EN 45501:1992/AC:1993 qui est prise comme référentiel.

2) DESCRIPTION MATERIELLE ET FONCTIONNELLE

Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont composées de :

- un dispositif récepteur de charge constitué d'un plateau reposant sur un support plateau par l'intermédiaire d'amortisseurs (plan n° 1) ;
- le dispositif équilibreur et transducteur de charge décrit dans le certificat n° 95.00.611.010.0 du 5 mai 1995, fixé sur un socle nervuré (plan n° 1) ;
- le dispositif indicateur-calculateur décrit dans le certificat n° 95.00.611.010.0 du 5 mai 1995, comportant :
 - sur chaque face des balances, un dispositif afficheur fluorescent destiné à l'affichage des indications primaires (plan n° 2) pouvant afficher 6 caractères ;

- un dispositif afficheur matriciel (plan n° 2) à 16 pavés destiné à l'affichage de la valeur de la tare pesée ou prédéterminée, ou à l'affichage d'indications secondaires ou de guide pour l'opérateur ;

- sur les balances J620H, J607H, J647H et J657H un clavier (plan n° 3) de 40 touches donnant accès aux prix unitaires mémorisés, et un clavier de 24 touches permettant l'introduction de valeurs numériques et donnant accès aux fonctions de la balance ;

- sur les balances J607H, J647H et J657H, un clavier supplémentaire (plan n° 3) de 15 touches permettant l'identification et la gestion des vendeurs,

- un dispositif imprimeur sur papier continu sur les balances J620H et J607H,

- un dispositif imprimeur de ticket autocollant pouvant aussi imprimer sur papier continu sur les balances J647H,

- un dispositif imprimeur de ticket autocollant et un dispositif imprimeur sur papier continu sur les balances J657H,

- un carter métallique en 2 parties rendues solidaires par une colonne contenant ou portant les dispositifs décrits ci-dessus (plan n° 1).

Page 2/10 Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont équipées de :

- un dispositif de mise à niveau du dispositif récepteur de charge constitué de 5 pieds réglables,
- un dispositif indicateur de niveau du dispositif récepteur de charge,
- un dispositif de mise à zéro initiale,

- un dispositif de maintien de zéro,
- un dispositif indicateur de zéro,
- un dispositif de pesage de la tare à effet soustractif,
- un dispositif de prédétermination de tare pouvant mémoriser 15 valeurs de tare,
- un dispositif indicateur de la mise en œuvre d'un dispositif de tare,
- un dispositif indicateur de la mise en œuvre d'une tare prédéterminée,
- un dispositif stabilisateur d'indication à mise en œuvre optionnelle,
- un dispositif permettant d'ajuster la balance en tenant compte de l'accélération de la pesanteur à son lieu d'utilisation, mis en œuvre par l'automate d'ajustage.

De plus :

- la balance TESTUT modèle J620H est équipée de :
 - un dispositif d'entrée-sortie d'informations, fonctionnant en mode RS232,
- les balances TESTUT modèles J607H, J647H et J657H sont équipées de :
 - un dispositif d'entrée-sortie d'informations, fonctionnant en mode RS232 ou en mode boucle de courant,
 - un dispositif d'entrée-sortie d'informations, fonctionnant en mode boucle de courant.

Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H peuvent être équipées des fonctions suivantes :

- informations additionnelles concernant le produit ;
- mémorisation des données ;
- articles non-pesés ;
- totalisation ;
- annulation ;
- gestion de 2 vendeurs sur la balance J620H ;
- gestion de plusieurs vendeurs (jusque 99 dont 10 par touches directes) sur les balances J607H, J647H et J657H.

Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont équipées d'un dispositif de programmation dont l'accès est rendu possible en tournant la clef située sous le clavier articulé. Il donne notamment accès à des options de fonctionnement concernant :

- le dispositif de tare ;
- le dispositif stabilisateur d'indication ;
- le mode d'émission des tickets ;

et à des possibilités de programmation d'éléments non concernés par les dispositions réglementaires.

Page 3/10

Les caractéristiques métrologiques sont communes à tous les modèles. Outre les différences de composition ou d'équipement mentionnées ci-dessus, les modèles diffèrent par des fonctionnalités concernant la gestion des informations élaborées, émises ou reçues par la balance et sans effet sur la détermination de la masse des produits pesés.

3) CARACTERISTIQUES METROLOGIQUES

Les principales caractéristiques métrologiques des balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont les suivantes :

Classe de précision III

Max \leq 5 kg
 $n \leq 2\,500$ $e \geq 2$ g
 $T \geq -4\,000$ g

Max \leq 15 kg
 $n \leq 3\,000$ $e \geq 5$ g
 $T \geq -9\,995$ g

du = 0,01 F/kg de
 0,01 à 9 999,99 F/kg

dp = 0,05 F de
 0,00 à 9 999,95 F

étendue de température : -10 °C/
 $+40$ °C

tension d'alimentation nominale :
 220 V.

D'autres unités de masse ou monétaires peuvent être utilisées en fonction des dispositions légales en vigueur dans le pays où la balance est installée.

4) INTERFACES

- le dispositif d'entrée-sortie d'informations de la balance TESTUT modèle J620H est destiné exclusivement :
 - d'une part, à la communication selon protocole réservé avec un automate d'ajustage et de contrôle final,
 - d'autre part, au transfert d'informations de gestion et de configuration générale de la balance à partir d'un dispositif périphérique tel que micro-ordinateur ou balances utilisant un protocole de transfert de ce type d'information compatible.
- les dispositifs d'entrée-sortie d'informations des balances TESTUT modèles J607H, J647H et J657H sont utilisés comme suit :
 - le dispositif d'entrée-sortie d'informations, fonctionnant en mode RS232 ou en mode boucle de courant, est destiné exclusivement :
 - d'une part, à la communication selon protocole réservé avec un automate d'ajustage et de contrôle final,
 - d'autre part, au transfert d'informations de gestion et de configuration générale de la balance à partir d'un dispositif périphérique tel que micro-ordinateur ou balances utilisant un protocole de transfert de ce type d'information compatible,
 - le dispositif d'entrée-sortie d'informations, fonctionnant en mode boucle de courant, est destiné à partager avec d'autres balances une base de données d'appels de prix, de vendeurs ainsi que le transfert de et vers une balance, identifiée en tant que "maître" du réseau, de toutes les données de transaction pour la mémorisation ainsi que l'édition de tickets pouvant comporter la totalisation d'opérations.

Ces interfaces sont conformes aux prescriptions de l'article 5.3.6 de la norme européenne EN 45501:1992/AC:1993.

5) CONDITIONS PARTICULIERES DE CONSTRUCTION

Lorsque la balance est ajustée chez son fabricant en tenant compte de l'accélération de la pesanteur à son lieu d'utilisation, un code constitué par un nombre compris entre 31 et 70 apparaît dans son dispositif afficheur à la mise sous tension.

Lorsque la balance a été ajustée au lieu d'utilisation, le code correspondant est 00.

6) CONDITIONS PARTICULIERES D'INSTALLATION

La balance doit toujours être installée horizontalement, mise de niveau sur une base stable. Elle doit être disposée de telle sorte que l'acheteur puisse facilement avoir connaissance du résultat de la pesée.

7) CONDITIONS PARTICULIERES D'UTILISATION

Les balances TESTUT modèles J607H, J647H et J657H peuvent être incluses dans un réseau de balances pouvant contenir des balances TESTUT modèles J817 ou J857, ou des balances TESTUT modèles J917 ou J957 faisant l'objet du certificat d'approbation CE de type n° 95.00.611.011.0 du 5 mai 1995 ou des balances TESTUT modèle J617 faisant l'objet du certificat d'approbation CE de type n° D93-09-147 du 8 octobre 1993. Un voyant repéré "Conx" est alors allumé sur chaque balance constitutive du réseau dès qu'il est opérationnel.

Lorsque les balances TESTUT modèles J607H, J647H et J657H sont "maître" dans un réseau de partage d'une base de données d'appels de prix, de vendeurs, ou de toutes les données de transactions effectuées sur l'une quelconque des balances constituant le réseau, leur interface de communication utilisée pour l'interconnexion est équipée d'un dispositif particulier s'intercalant dans le câble de liaison. Il se présente sous la forme d'un câble équipé de 2 connecteurs dont le câblage interne permet de conférer la qualité de "maître" à la balance qui lui est connectée.

Lorsqu'une transaction est en cours sur les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H configurées pour être utilisées par un seul vendeur, un voyant repéré "Mem" est allumé dès la première opération et est éteint après l'impression du ticket correspondant.

Page 5/10 8) SCELLEMENTS

Afin de protéger les composants qui ne peuvent être ni démontés ni réglés par l'utilisateur et d'assurer l'indissociabilité des parties constitutives, les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H sont pourvues d'un dispositif de scellement décrit par le plan de scellement (plan n° 4) figurant ci-après.

La marque devant figurer sur les scellements peut être :

- soit la marque du constructeur stipulée dans un système qualité approuvé par un organisme notifié (Annexe II, point 2.3 de la directive 90/384/C.E.E. du 20 juin 1990, article 4 du décret n° 91-330 du 27 mars 1991).

- soit une marque officielle d'un Etat membre de l'Union Européenne ou de tout autre Etat signataire de l'accord instituant l'Espace Economique Européen.

9) INSCRIPTIONS REGLEMENTAIRES

La plaque d'identification, scellée conformément au plan de scellement ou destructible par arrachement des balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H (plan n° 5) porte au moins les indications suivantes :

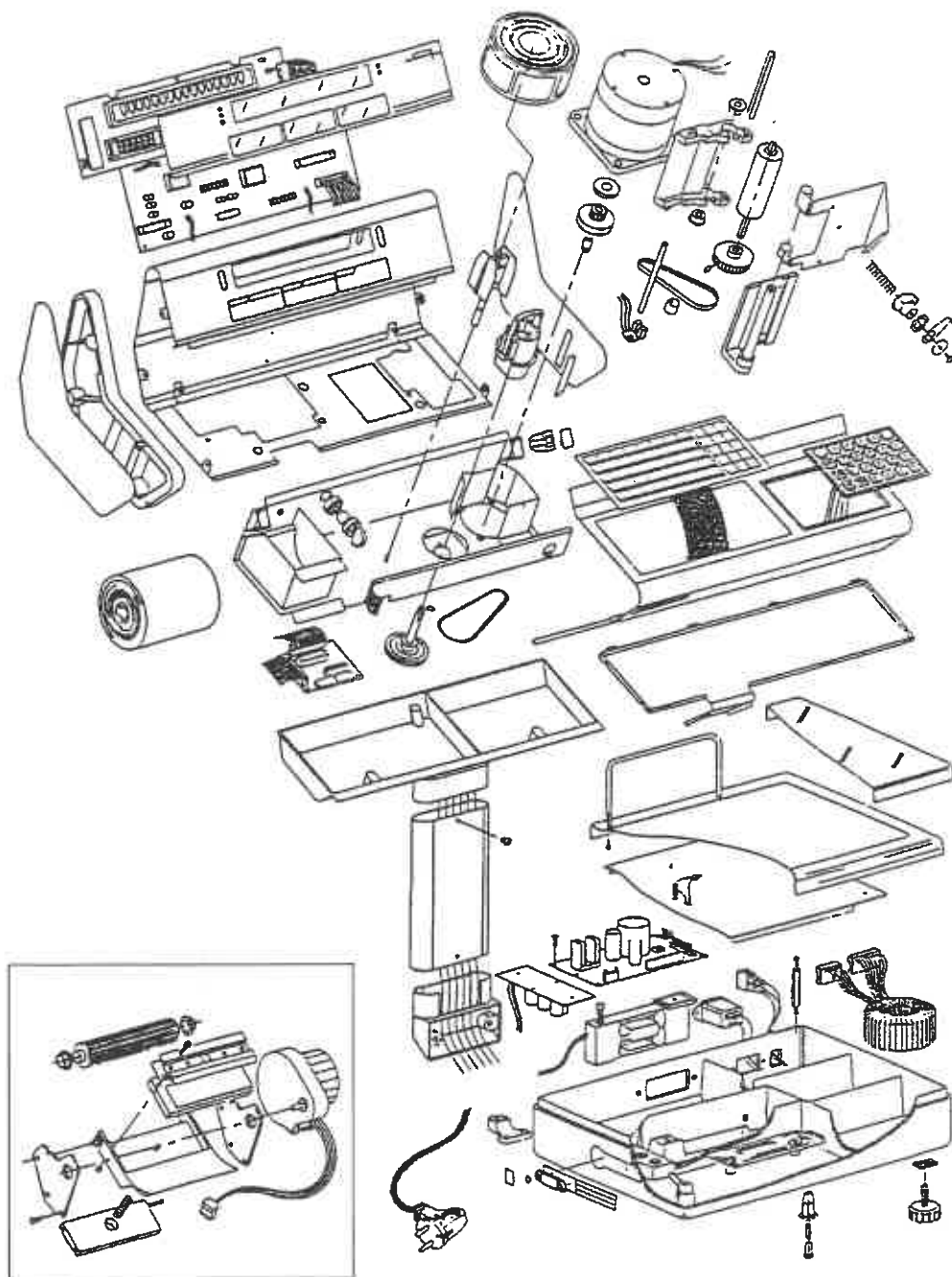
- la marque TESTUT,
- la référence du modèle et le numéro de série de l'instrument,
- les caractéristiques métrologiques Max, Min et e,
- la classe de précision,
- l'effet maximal soustractif de tare,
- le numéro du certificat d'approbation C.E. de type,
- un emplacement permettant le marquage C.E. de conformité.

Les caractéristiques métrologiques Max, Min et e, doivent être répétées à proximité des dispositifs afficheurs d'indications primaires.

10) REMARQUE

Les balances TESTUT modèles J620H, J607H, J647H et J657H objet du présent certificat peuvent être commercialisées sous la marque TESTUT, ou sous d'autres marques.

Vue éclatée de la balance





Plan de façade

<input type="radio"/> NET	<input type="radio"/> Mem	TESTUM
<input type="radio"/> PT	<input type="radio"/> Mem	
<input type="radio"/> Caux	F	
	kg	
	F/kg	
	1/P1 (g)	

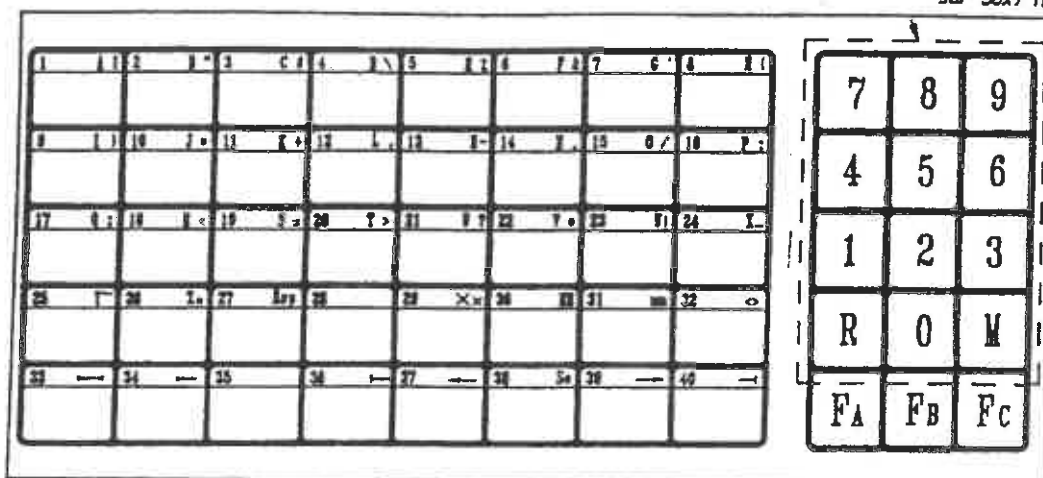
Mon 15/1 Mem 100 g 1-1-1-2



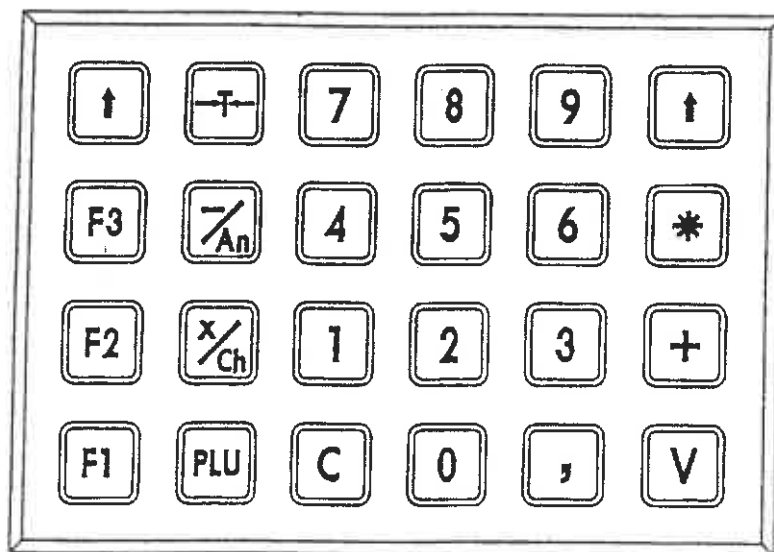
Plans des claviers

CLAVIER APPEL-PRIX

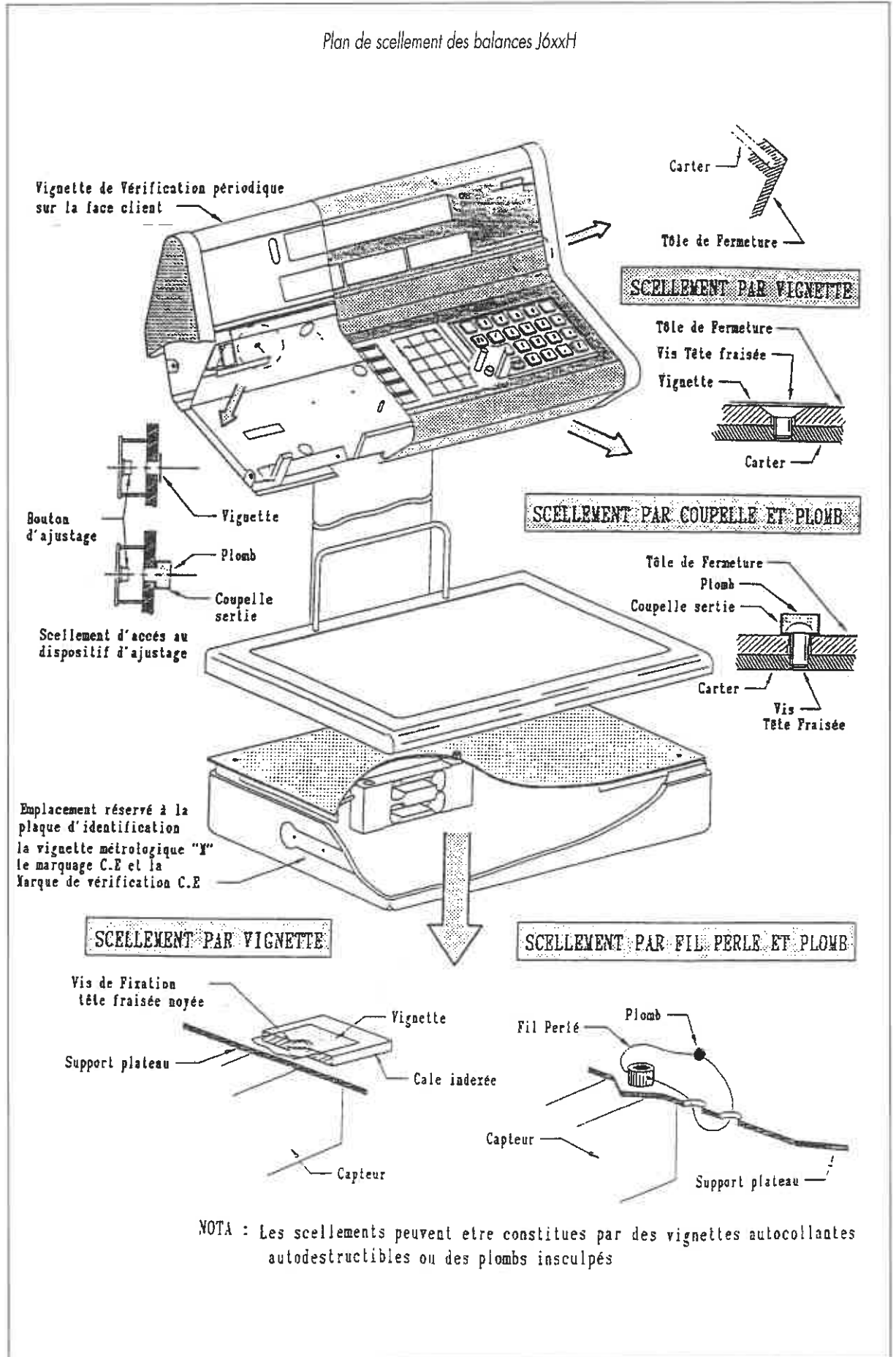
Uniquement
sur 56x7 H



CLAVIER 24 TOUCHES

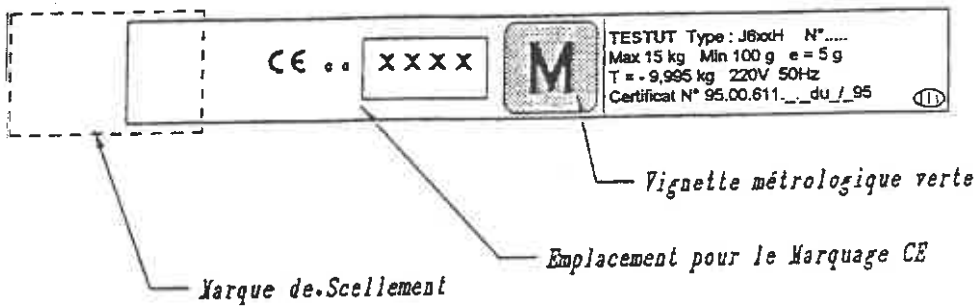


Plan de scellement des balances J6xxH

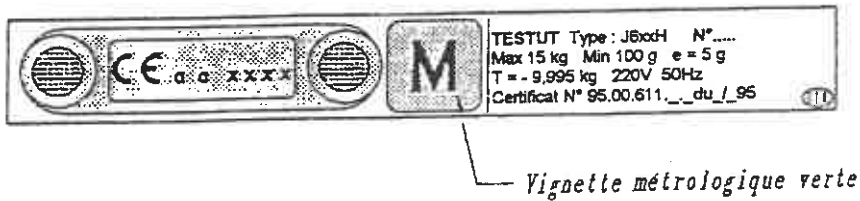


Plaque d'identification de la balance J657H

PLAQUE D'IDENTIFICATION AUTOCOLLANTE



PLAQUE AVEC PLOMB DE SCELLEMENT



Avec aa : Deux derniers chiffres de l'année d'apposition de la marque de conformité.

xxxx : Numéro distinctif de l'Organisme notifié ayant assuré la vérification CE ou la surveillance CE.